



Bags for a Cycle lifestyle


NORCO®

www.norco-bags.de

Ihr zuverlässiger Begleiter Your reliable companion Votre compagnon fiable

DE

Norco Fahrradtaschen sind dafür gemacht Sie tagein tagaus zu begleiten. Bei Ihren alltäglichen Besorgungen, beim Sport oder auf großer Tour. Und das über viele Jahre. Nicht umsonst unterliegen alle Produkte aus dem Hause Norco strengen Qualitätskriterien und werden regelmäßig auf Herz und Nieren geprüft. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Norco-Tasche.

GB

Norco panniers are made for the sole purpose of accompanying you day in and out over many years – with your daily shopping, when exercising or on a big tour. It is not without reason that all Norco products are subject to strict quality criteria and are tested thoroughly on a regular basis. We wish you a lot of fun with your Norco bag.

F

Les sacoches de vélo Norco sont conçues pour vous accompagner jour après jour. Dans vos emplettes au quotidien, dans vos activités sportives ou bien encore dans vos grands circuits. Et cela pendant de très nombreuses années. Ce n'est pas pour rien que, très régulièrement, tous les produits de la maison Norco sont soumis à des examens sous toutes les coutures, et doivent répondre à des critères sévères en matière de qualité. Nous vous souhaitons de vivre de nombreux instants de plaisir avec votre sacoche Norco.

Universal Schiene

KLICKfix®

DE

Zur Anpassung an den Gepäckträgerdurchmesser sind die nebenstehenden Varianten möglich. Zum Austausch der Haken die Schrauben auf der Oberseite vollständig lösen. Beide Hakengrößen werden mit den gleichen Schrauben (M5x14) montiert. Die Reduzierstücke bei demontiertem Haken von unten einsetzen. Zum Auswechseln der Einsätze von oben mit Stift oder Schraubendreher herausdrücken. (Für die Verwendung von Taschen mit Universalsschiene am Gepäckträgeradapter gibt es einen speziellen GTA Haken als Zubehör.)

Zum **Verschieben der Haken** werden die Hakenschrauben auf der Oberseite etwas gelöst. Die Einstellung bei angehängerter Tasche am Gepäckträger durchführen. Die Position auf den Gepäckträger so abstimmen, dass genügend Abstand zwischen Tasche und Pedal bleibt. **Der untere Haken** verhindert seitliches Pendeln der Taschen. Nur bei korrekter Anpassung der oberen und unteren Schiene an den Gepäckträger ist eine sichere Verriegelung gewährleistet. Alle Schrauben nach der Positionierung wieder fest anziehen.

Die Schiene verriegelt automatisch beim Anhängen und löst sich wieder auf Tastendruck. Mit Reduzierstücken oder durch Austausch der Haken kann die Taschenaufhängung an fast alle Gepäckträgerdurchmesser angepasst werden.

Wichtig: Vor jeder Fahrt festen Sitz und korrekte Verriegelung des Zubehörs prüfen. Beim Radtransport auf dem Auto das Zubehör unbedingt abnehmen.

Belastbarkeit maximal 10 kg.

Universal rail

KLICKfix®

GB

To adjust the KLICKfix rail to your carrier diametre choose the right combination of hooks and insert. To exchange hooks or inserts release the screws on top totally. Both hook sizes are mounted with the same screw (M5x14). Use pen or screwdriver to remove the insert from the hook (to use the universal rail in combination with the carrieradapterplate a special GTA hook is available).

Adjust hook positions to the carrier. Make sure that there is enough space between bags and pedals. **The lower catch** prevents the bags from swinging sideways. Only precise adjustment ensures secure mounting.

The rail automatically locks on the carrier. Press red button to release. With different hooks and inserts the rail can be adjusted to nearly all carriers.

Important: Check secure mounting of the accessory before each ride. If you transport the bike on a car, do not leave the accessory on your bike.

Maximum load 10 kg.

Rail universel

KLICKfix®

F

Ajustage du rail KLICKfix sur votre diamètre de porte-bagages. Il y a différentes combinaisons de crochets et d'inserts. Pour choisir la bonne combinaison, extraire les vis supérieures, et utiliser un stylo ou un tournevis pour -dégager les inserts (vis M5x14). (Il y a crochets GTA en vente pour utiliser le rail Universal aussi en combinaison avec l'adaptateur porte bagage.) la fixation des éléments avant chaque départ. 2 parties de l'adaptateur. La partie ouvert doit être orientée vers l'arrière. Trouver la bonne position de l'adaptateur et serrer fermement les vis de fixation.

Ajustage de la position des crochets. au porte-bagages. Merci de noter qu'il doit y avoir un espace suffisant entre les sacoches et les pédales. **La glissière basse** limite les mouvements de la sacoche. Seul un ajustage précis assure la sécurité du montage.

Le verrouillage des sacoches est automatiquement réalisé en les plaçant sur le porte-bagages. La fixation est réglable par crochets coulissants. Appuyer sur le bouton rouge pour libérer les sacoches.

Important: Verifier la fixation des éléments avant chaque départ. Ne pas oublier de retirer les accessoires lorsque le vélo est transporté sur une voiture.

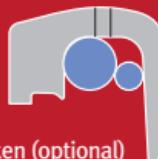
Poids maximum 10 kg.



12 mm



10 mm



Kettler Haken (optional)

Kettler hook (optional)

Kettler crochet (optionel)



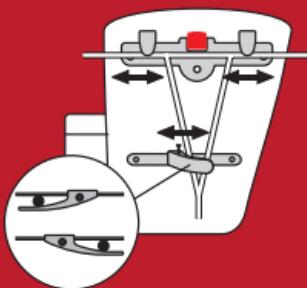
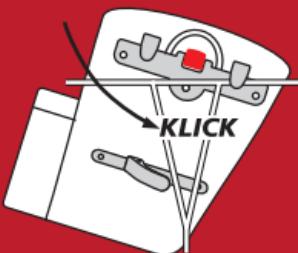
8 mm



15/16 mm



Haken für GTA
hook for carrier
adapter (optional)



Sicherheitshinweise Safety Instructions

DE

Für eine einwandfreie und sichere Funktion Ihrer Radtaschen
beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Die Radtaschen sind ausschließlich für den Transport von Gegenständen geeignet.
- Achten Sie bitte darauf, dass lose Teile, wie beispielsweise von Verschlüssen und Zurrbändern, ordentlich verstaut sind.
- Kontrollieren Sie bitte immer die korrekte Befestigung der Taschen.
- Lenkertaschen beeinträchtigen die Sicht auf den Vorderreifen.
- Voll beladene Radtaschen verändern das Lenk- und Bremsverhalten Ihres Rades. Das gilt auch für den Schwerpunkt beim Abstellen des Rades.
- Die Gepäckstücke dürfen die Radbeleuchtung nicht verdecken.
- Sicherheits-Reflektoren an den Radtaschen ersetzen keine Beleuchtung am Rad.

GB

For safe use of your panniers, please read the following information and recommendations carefully:

- These panniers are exclusively intended for transport of objects.
- Always check all lose parts – such as straps and locks – are fastened and secured properly.
- Always check your panniers are firmly fixed to the bike.

Safety Instructions

Consignes de sécurité

GB

- Handlebar bags may impair visibility of front tires.
- Please note that fully packed panniers influence the steering and braking characteristics of your bicycle.
- Panniers must not obscure the lightning of your bicycle.
- Safety reflectors on panniers do not replace proper bicycle lighting.

F

Veillez à respecter les consignes suivantes afin de garantir, dans la plus grande sécurité, une fonction optimale de vos sacoches de vélo :

- Les sacoches de vélo sont uniquement destinées à transporter des objets.
- Veillez à ce que les parties volantes telles que, par exemple, les fermetures ou les cordons de serrage soient bien rangées.
- Controlez systématiquement que les sacoches soient bien attachées.
- Les sacoches de guidon peuvent gêner la visibilité sur le pneu avant.
- Les sacoches remplies peuvent modifier le comportement de votre vélo notamment dans les virages ou en situation de freinage. Ceci est également valable pour le centre de gravité de votre vélo lorsqu'il est en appui sur sa béquille.
- Les bagages ne doivent pas cacher les éclairages du vélo.
- Les zones réfléchissantes appliquées sur les sacoches ne remplacent en aucun cas un éclairage pour votre vélo.

Norco Qualität Norco Quality Qualité Norco



Hochwertige Verschlüsse
Premium locks
Fermetures de haute qualité



Wasserdichtes Material
Waterproof material
Matériau imperméable



Erhöhte Sicherheit
Increased safety
Sécurité accrue



Schnelle Befestigung
Quick-release fastener
Fixation rapide



Widerstandsfähiges Material
Resistant material
Matériau résistant



ASISTA Teile fürs Rad GmbH & Co. KG
Zeppelinstraße 48
D-88299 Leutkirch
Tel. +49 7561 9869 0
Fax +49 7561 9869 69


NORCO®
www.norco-bags.de